

Pozdrowienia z Euskirchen

POZNALI Z BLISKA KRAJ SĄSIADA

Od 2 do 5 czerwca przebywała w Niemczech grupa uczniów ze Szkoły Podstawowej nr 3 w Namysłowie. Młodzi artyści zostali zaproszeni do Euskirchen z okazji półwiecza istnienia *Namslauer Heimatfreunde*, organizacji zrzeszającej byłych mieszkańców naszego regionu.

Udział w lokalnych uroczystościach był nie tylko kolejną okazją do prezentacji dorobku i osiągnięć artystycznych, działających na terenie szkoły zespołów tanecznych, ale stał się również wyborną sposobnością sprawdzenia swych umiejętności językowych i poznania z bliska kraju sąsiada. Wreszcie sam wyjazd był dla uczniów wspaniałą nagrodą za miesiące ciężkiej, wytężonej pracy.

Program pobytu obejmował, przyjmowane z wielkim aplauzem, układy taneczne w wykonaniu „Fanek” z choreografią autorstwa **Z. Bachrynowskiej** i **G. Oziebły** oraz występy słowno-muzyczne, przygotowane pod kierunkiem germanistki **B. Radziszewskiej**. Młodzi aktorzy i tancerki mieli możliwość występów przed niemiecką publicznością, prezentując się zarówno w miejscowej szkole, jak i w programie z udziałem władz lokalnych, uświetniającym oficjalne uroczystości. Zwłaszcza ostatni występ i recytacje utworów o tematyce namysłowskiej, wywołał burzę oklasków ze strony uczestników oraz autentyczne łzy wzruszenia na twarzach byłych Namysłowian.

Wyprawa do Niemiec miała również i swój turystyczny aspekt, a jej uczestnicy mieli okazję do poznania nie tylko samego Euskirchen, ale - dzięki uprzejmości tamtejszego starostwa - wzięli udział w wycieczce do Kolonii, zwiedzając zabytkowe stare miasto ze słynną katedrą, fabrykę czekolady i nowoczesny, główny dworzec kolejowy, przez który przejeżdża kilkaset pociągów dziennie.

Same warunki pobytu w młodzieżowym schronisku w Nettersheim, włącznie z nieograniczoną możliwością korzystania z krytej pływalni, równie miło zapadły w pamięci uczestników tej wyprawy.

Serdeczne wyrazy podziękowania za życzliwe i gorące przyjęcie należą się organizatorom uroczystości: Panu **Bertholdowi Blomeyerowi**, organizacji *Namslauer Heimatfreunde* oraz władzom powiatu **Euskirchen**. Specjalne wyrazy podziękowania składam na ręce Pana **Herberta Kurzawy** - przewodniczącego namysłowskiego oddziałowi Towarzystwa Społeczno-Kulturalnego Niemców na Śląsku Opolskim nie tylko za samą stronę „techniczną” organizacji wyjazdu, ale przede wszystkim za wieloletnią współpracę i działalność na rzecz szkoły. Dodatkowo, w tym miejscu, pragnę podziękować opiekunom uczniów, którymi były panie **Z. Bachrynowska**, **B. Galla** oraz **G. Oziebła**.

Janusz Długocki

dyrektor Szkoły Podstawowej nr 3 w Namysłowie

Grüße aus Euskirchen

Sie haben aus der Nähe das Land der Nachbarn kennen gelernt

In der Zeit vom 2.-5.Juni 2006 verweilte eine Schülergruppe der Grundschule 3 aus Namslau in der BRD. Die jungen Künstler wurden vom Verein „Namslauer Heimatfreunde“, einstige Einwohner unserer Stadt, nach Euskirchen eingeladen. Die Teilnahme an einer örtlichen Feierlichkeit gab die Gelegenheit unser künstlerisches Werk zu präsentieren. Die Tanzgruppe hatte nicht nur die Gelegenheit

ihre Leistungen darzustellen, sondern sie konnten auch ihre Sprachkenntnisse prüfen – sowie das Nachbarland kennen lernen. Für die Schüler war es auch eine Belohnung für harte und anstrengende Monatsarbeiten. Die Kompositionen der Tanzgruppe „Fanki“ unter der Leitung der Damen Z.

Bachrynowska und G. Oziebło sowie das Auftreten der Musikgruppe der Germanistin B.Radziszewska erhielten riesigen Beifall. Die jungen Künstler und Tänzer konnten ihr Können an einer Schule in Euskirchen und auch auf einer offiziellen Feierlichkeit, an die lokale Obrigkeit teilnahmen, vorführen. Mit dem letzten Teil ihrer Aufführungen mit der Werke des Themas „Namyslow“ erhielten sie nochmals riesigen Applaus von den Versammelten und man sah Tränen der Rührung auf ihren Gesichtern.

Das Landratsamt ermöglichte den polnischen Schülern einen Ausflug nach Köln, wo sie die Altstadt mit dem Kölner Dom, eine Schokoladenfabrik und den modernen Hauptbahnhof, auf dem täglich ein paar hundert Züge ankommen und abfahren, besichtigen konnten.

Die Jugendlichen hatten in der Jugendherberge in Nettersheim die unbegrenzte Möglichkeit in der Schwimmhalle zu schwimmen. Das war für sie ein einmaliges Erlebnis. Für möchten uns ganz herzlich bei den Organisatoren der Feierlichkeiten

- Herrn Berthold Blomeyer

- dem Verein „Namslauer

HEIMATFREUNDE“

- der Behörde des Landkreises Euskirchen für die freundliche Aufnahme bedanken.

Ein spezielles Dankeschön an den Vorsitzenden der Deutschen Minderheit in Namslau Herrn Herbert Kursawe, nicht nur für diese Reise aber auch für die langjährige Zusammenarbeit mit unserer Schule.

Ich bedanke mich auch bei den Betreuerinnen der Schülergruppe Frau Z.Bachrynowska, Frau B.Galla und Frau G.Oziebło.

Janusz Długocki

Direktor der III Grundschule in Namslau